

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Használati útmutató  
Brugsanvisning

**WAFFLE MAKER**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	7
<b>Polski</b>	11
<b>Česky</b>	15
<b>Français</b>	19
<b>Italiano</b>	23
<b>Español</b>	27
<b>Magyar</b>	31
<b>Dansk</b>	35

PRODUKTNAME	WAFFELEISEN RUND
PRODUCT NAME	WAFFLE MAKER
NAZWA PRODUKTU	GOFROWNICA OKRĄGLE
NÁZEV VÝROBKU	VAFLOVAČ KULATÝ
NOM DU PRODUIT	GAUFRIER ROND
NOME DEL PRODOTTO	PIASTRA PER WAFFEL ROTONDA
NOMBRE DEL PRODUCTO	GOFRERA REDONDA
TERMÉK NEVE	KERÉK GOFRISÜTŐ
PRODUKTNAVN	RUNDT VAFFELJERN
MODELL	RCPMW-1400K
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELŐ	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCTENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktname	WAFFELEISEN RUND
Modell	RCPMW-1400K
Versorgungsspannung [V~/Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1400
Temperaturbereich [°C]	50-250
Timer [min]	5
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	225x420x290
Gewicht [kg]	6,3

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH  
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN  
UND VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung korrekt bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zum Zwecke der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmmissionen auf ein Minimum reduziert wird.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! beschreiben eine gegebene Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Verwendung nur in Innenräumen.

**⚠️ ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen. Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Andere Sprachversionen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. SICHERE VERWENDUNG

**⚠️ ACHTUNG!** Alle Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zum Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anleitungen bezieht sich auf das WAFFELEISEN RUND.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss zur Steckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Verwendung von Originalstecker und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie es, geerdete Gegenstände wie Rohre, Heizkörper und Kühlschränke zu berühren. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht ein erhöhtes Risiko der Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur ordnungsgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn es sich nicht vermeiden lässt, das Gerät in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Die Verwendung eines RCD-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Verschleißspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Benutzen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Das Gerät sollte niemals unter fließendes Wasser gehalten oder mit anderen Flüssigkeiten übergossen werden.
- h) Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2.2. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

- c) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- f) Verwenden Sie im Falle eines Brandes nur Pulver- oder Schneelöcher (CO<sub>2</sub>), um Feuer am Gerät, das unter Spannung steht, zu löschen.
- g) Kinder oder unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- l) Wenn das Gerät zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, müssen auch die anderen Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

**⚠ HINWEIS!** Schützen Sie Kinder und andere anwesende Personen wenn das Gerät benutzt wird.

### 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Schalter sich in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- f) **ACHTUNG!** Während des Betriebs können einige Teile des Geräts sehr heiß werden - es besteht Verbrühungsgefahr! Berühren Sie die Bauteile nicht mit bloßen Händen! Fertige Gerichte mit einer Zange oder anderen Küchenutensilien entnehmen.

### 2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

- a) Das Gerät nicht überlasten. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die gegebene Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

- b) Nicht verwenden wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die sich nicht über den Schalter steuern lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Diese Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Geräte sind in den Händen von unerfahrenen Benutzern gefährlich.
- e) Das Gerät in einem guten Betriebszustand halten. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Gerät keine allgemeinen Beschädigungen oder Beschädigungen von beweglichen Teilen aufweist (Risse in Bauteilen und Komponenten oder jeder andere Zustand, der den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnte). Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Reparatur und Wartung des Geräts sollten von qualifizierten Personen unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- i) Beim Transport des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu bewegen, zu verschieben oder zu drehen.
- k) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt wenn eingeschaltet.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Verschmutzung zu vermeiden.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.
- n) Es ist verboten, das Gerät zu manipulieren, um seine Parameter oder seine Konstruktion zu verändern.
- o) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- p) Beim Erhitzen von Kunststoffgefäßen, die Klebstoff, brennbare Materialien usw. enthalten, können gesundheitsschädliche Dämpfe entstehen.
- q) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien und mindestens 20 cm von Wänden, Fenstern usw. entfernt auf.
- r) Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen oder Trocknen von Gegenständen.
- s) Belassen Sie keine Gerichte in dem Gerät. Austretende Feuchtigkeit führt zur Beschädigung des Produkts.
- t) Die Betriebsanleitung muss verfügbar sein und die Benutzer müssen in die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts eingewiesen werden. Die Betriebsanleitung muss jederzeit am Einsatzort verfügbar sein.

- u) Verwenden Sie kratzfestes Kochgeschirr, das für Lebensmittel geeignet ist. Verwenden Sie keine scharfen oder metallischen Gegenstände.
- v) Bei der Verwendung des Geräts dürfen Sie weder die Heizplatten noch das Gehäuse berühren, da Verbrühungsgefahr besteht. Achten Sie beim Öffnen des heißen Geräts auf den austretenden Dampf.
- w) Das Gerät soll auf einer hitzebeständigen Oberfläche stehen!

**⚠ ACHTUNG!** Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

### 3. REGELN FÜR DIE VERWENDUNG

Das Gerät dient zum Backen von Waffeln.

Das Gerät ist für den kommerziellen Einsatz geeignet. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen, usw. verwendet werden. Es ist verboten, das Gerät im Dauerbetrieb für die Massenproduktion von Lebensmitteln zu verwenden.

**Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

### 3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Ansicht Vorderseite:



Ansicht Rückseite:



1. AGriff
2. Obere Heizplatte
3. Aufnahme zum Drehen
4. Untere Heizplatte
5. Tropfschale
6. Timer
7. Heizungsanzeige
8. I/O-Schalter (Ein/Aus)
9. Thermostat-Drehschalter
10. Potentialausgleichsklemme
11. Netzkabel
12. RESET-Taste

### 3.2. VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur sollte 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zu jeder Wand des Geräts ein. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

Das Gerät soll auf einer hitzebeständigen Oberfläche stehen! Es dürfen sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Geräts befinden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt!

Der Aufstellungsort muss ausreichend belüftet sein (z. B. Abzugshaube).

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie alle Teile demontieren und sie sowie das gesamte Gerät waschen.

Packen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig aus und entfernen Sie die Schutzfolie. Das Verpackungsmaterial kann durch den Kontakt mit dem heißen Gerät schmelzen oder Feuer fangen.

Montage:

- a) Befestigen Sie die Griffe mit den Schrauben unter Verwendung von einem Inbusschlüssel.
- b) Legen Sie die Tropfschale auf das Gerätegehäuse, um zu verhindern, dass überschüssiger Waffelteig aus den heißen Heizplatten herausfließt.

Potentialausgleichsklemme

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich eine Potentialausgleichsklemme [10], die vor der Benutzung des Geräts an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden sollte. Es sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

### 3.3. ARBEITEN MIT DEM GERÄT

**⚠ ACHTUNG!** Es wird nicht empfohlen, die ersten paar Waffeln zu essen.

ACHTUNG: Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, waschen und fetten Sie die Heizplatten gründlich und heizen Sie sie ohne Teig vor.

Beim Aufheizen des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen - das ist völlig normal. Sie sollten nur für eine gute Lüftung sorgen. Schalten Sie das Gerät nach einigen Minuten aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist, dann fetten Sie die Kochplatten ein - das Gerät ist einsatzbereit.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass der Thermostat-Dreheschalter [9] auf „MIN“ und der I/O-Schalter [8] auf „O“ eingestellt sind.
- 2) Schließen Sie das Gerät an Stromversorgung an.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den I/O-Schalter [8] auf die „I“ stellen.
- 4) Drehen Sie den Thermostat-Dreheschalter [9], um die gewünschte Temperatur einzustellen. Die Heizungsanzeige [7] leuchtet auf und das Gerät beginnt zu heizen. Die Heizelemente halten automatisch die im Thermostat eingestellte Temperatur. Die Heizplatten sollten geschlossen bleiben, während das Gerät aufheizt.
- 5) Das Gerät ist mit einem Timer [6] ausgestattet. Er zählt die Zeit (max. 5 Minuten und hat keinen Einfluss auf die Funktionen des Geräts (er schaltet das Gerät nicht aus und beendet die Heizung nach der eingestellten Zeit nicht). Um den Timer einzustellen, drehen Sie den Timer-Drehknopf auf den gewünschten Wert. Nach Ablauf der gewählten Zeit gibt das Gerät einen Signalton ab.
- 6) Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, die obere Heizplatte vorsichtig mit dem Griff [1] öffnen (ggf. die Heizplatten einfetten), eine angemessene Menge des zuvor zubereiteten Teigs auf der unteren Heizplatte verteilen, das Gerät schließen und durch Drehen des Griffs den Teig über die Heizelemente verteilen. Der maximale Winkel, um den die geschlossenen Heizplatten gedreht werden können, beträgt 180°.
- 7) Um fertige Waffeln zu entnehmen, die Heizplatten in die Ausgangsposition bringen und vorsichtig öffnen (Vorsicht vor hoher Temperatur). Die Waffeln sollten mit einem Spatel aus Holz oder Kunststoff entfernt werden. Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um die Beschichtung der Heizplatten nicht zu beschädigen.
- 8) Nach Beendigung des Backvorgangs fetten Sie die Heizplatten gegebenenfalls erneut ein.
- 9) Lassen Sie die Heizplatten während der Pausen immer geschlossen.
- 10) Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Thermostat-Dreheschalter [9] auf „MIN“, den I/O-Schalter [8] auf „O“ und ziehen Sie den Netzstecker aus.
- 11) Nachdem das Gerät abgekühlt ist, reinigen Sie es gründlich.

Bei Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch ab. In diesem Fall:

- Drehen Sie den Thermostat-Dreheschalter [9] auf „MIN“,
- Stellen Sie den I/O-Schalter [8] auf „O“,
- Lassen Sie das Gerät abkühlen,
- Entfernen Sie die schwarze Kappe der RESET-Taste [12] und drücken Sie sie, um das Gerät neu zu starten.

### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- b) Vor der Reinigung stellen Sie sicher, dass das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- d) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
- e) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- f) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- g) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine übermäßigen Mengen an Wasser oder Reinigungsmitteln, damit die elektrischen Teile im Inneren des Gehäuses nicht nass werden.
- i) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- j) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden. Achten Sie insbesondere auf den Zustand des Netzkabels und darauf, dass alle Schrauben richtig angezogen sind.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

### TECHNISCHE DATEN

Description of the parameter	Value of the parameter
Name of the product	WAFFLE MAKER
Model	RCPMW-1400K
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	1400
Temperature range [°C]	50-250
Timer [min]	5
Protection class	I
IP Code	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	225x420x290
Weight [kg]	6.3

#### 1. GENERAL DESCRIPTION

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

#### READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND UNDERSTAND THEM BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the device, care should be taken to operate and maintain the device correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement. Taking technological progress and the possibility to reduce noise into account, the device is designed and built so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

#### EXPLANATION OF SYMBOLS

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describe a given situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Touching hot surfaces may lead to burns!
	For indoor use only.

**⚠ CAUTION!** The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

### 2. SAFE USE

**⚠ CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term „device“ or „product“ in the warnings and instructions refers to the WAFFLE MAKER.

#### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The device plug must fit into the socket. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed items such as tubes, radiators, heaters and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touches the device exposed to direct rain, wet floor and humid environment. If water penetrates into the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cable in a wrong way. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the device in a wet environment, use a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cable is damaged or shows clear signs of wear. A damaged power cable should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service.
- g) CAUTION - DANGER TO LIFE! When cleaning or using the device, never immerse it in water or other liquids. Do not hold the device under running water and do not pour any liquid over it.
- h) When the device is not used, switch it off and pull the plug out of the socket.

#### 2.2. SAFETY IN THE WORK AREA

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) In the event of damage or malfunction of the device, it must be switched off immediately and the incident must be reported to an authorised person.
- d) If in doubt as to whether the device is working properly, contact the manufacturer's service.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
- f) In the event of fire or fire, use only powder or snow (CO<sub>2</sub>) extinguishers to extinguish fire in the device where there is voltage.
- g) No children or unauthorised persons are allowed in the work area.
- h) Use the device in a well-ventilated room.
- i) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.

- j) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
- k) Keep the device away from children and animals
- l) When using this device together with other devices, the other instructions for use must also be followed.

**REMEMBER!** Keep children and other bystanders safe while operating the device.

### 2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
- c) Be careful and use common sense when operating the device. A short moment of distraction during operation may lead to serious personal injury.
- d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the OFF position before connecting the device to the power source.
- e) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) **CAUTION!** During operation, some parts of the device can become very hot - there is a danger of burns! Do not touch these parts with bare hands! Finished dishes should be removed with tongs or other kitchen utensils.

### 2.4. SAFE USE OF THE DEVICE

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the given application. A correctly selected device ensures better and safer performance of work.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch on and off). Devices that cannot be controlled by the switch are dangerous, must not be operated and must be repaired.
- c) Pull the plug out of the socket before making adjustments, changing accessories or storing the device. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in good working order. Before each use, check for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
- h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
- i) When transporting and moving the device from the place of storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual transport that apply in the country in which the device is used.

- j) It is forbidden to move, shift or rotate the device during operation.
- k) Do not leave the switched on device unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
- m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
- o) Keep the device away from sources of fire and heat.
- p) When heating plastic vessels containing glue, flammable materials, etc., harmful fumes and vapours may be released.
- q) Place the device away from flammable materials and at least 20 cm away from walls, windows, etc.
- r) Do not use the device to dry or dry objects.
- s) Do not leave food in a device when it is switched off. Escaping moisture causes damage to the product.
- t) The operating instructions must be available and users must be instructed on the intended use of the device. The operating instructions must be available at the place of use at all times.
- u) Use food-safe and non-scratch cooking utensils. Never use sharp or metallic objects.
- v) When using the device, do not touch the heating plate or housing - danger of burns. When opening the hot device, be aware of escaping steam.
- w) Place the device on a heat-resistant surface!

**CAUTION!** Although the device has been designed to be safe and has been equipped with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a small risk of accident or injury when operating the device. Caution and common sense are advised when using the device.

### 3. RULES OF USE

The device is designed for baking waffles. The device is designed for commercial use. It can be used in restaurants, hotels, canteens, etc. It is forbidden to use the device in continuous operation for mass food production. **The user is responsible for any damage caused by improper use.**

### 3.1. DESCRIPTION OF THE DEVICE

Front view:



Rear view:



1. Handle
2. Upper heating plate
3. Swivel mounting element
4. Lower heating plate
5. Drip tray
6. Timer
7. Heating control
8. ON/OFF switch
9. Thermostat knob
10. Potential equalisation connector
11. Power supply cable
12. RESET button

### 3.2. PREPARATION FOR WORK

#### LOCATION OF THE DEVICE

The ambient temperature should not exceed 40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Position the device in a way that allows for good air circulation. Maintain a minimum distance of 20 cm from every side of the device. Keep the device away from any hot surfaces. Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual abilities.

Place the device on a heat-resistant surface! Do not place any flammable objects near the device. Position the device in such a way that the power supply plug can be reached at any time. Make sure that the device's power supply corresponds to the data on the rating plate!

The installation site must have adequate ventilation (e.g. hood).

Before first use, disassemble all parts and wash them as well as the whole device.

Fully unpack the device and remove the protective film before first use. The packaging material may melt or catch fire through contact with the hot device.

Assembly:

- a) Fit the handles using the screws and hex key.
- b) Place the drip tray on the device housing to prevent dough from flowing out from between the heating plates.

Potential equalisation connector

On the back of the device there is a potential equalisation connector [10]. It is recommended to connect it to the potential equalisation system before using the device. This operation should be carried out by a qualified electrician.

### 3.3. WORKING WITH THE DEVICE

**CAUTION!** It is not recommended to eat the first few prepared waffles.

**CAUTION:** Before using the device for the first time, wash and grease the heating plates thoroughly and then preheat the device without dough.

While the device is heating up there a little smoke may appear - this is perfectly normal. You should only take care of proper ventilation. After a few minutes, turn off the device and wait until it cools down, then grease the heating plates - the device is ready for use.

- 1) Make sure that the thermostat knob [9] is set to „MIN“ and the I/O switch [8] is set to „O“.
- 2) Connect the device to the power supply.
- 3) Switch on the device by setting the I/O switch [8] to the „I“ position.
- 4) Turn the thermostat knob [9] to select the desired temperature. The heating control [7] will light up and the device will start heating. The heating elements will automatically maintain the set temperature using the thermostat. The heating plates should remain closed while the device is heating up.
- 5) The device is equipped with a timer [6]. It serves only for timing (max. 5 min) and it does not influence the other part of the device (it does not switch off the device or stop heating after the set time). To set the timer, turn the timer knob to the desired value. When the selected time has elapsed, the device will emit a signal.
- 6) When the device has reached the set temperature, carefully open the upper heating plate by grasping the handle [1] (grease the heating plates if necessary), spread a suitable amount of the previously prepared dough on the lower heating plate, close the device and by turning the handle spread the dough over the heating elements. The maximum angle by which the closed heating plates can be rotated is 180°.
- 7) To remove the ready waffles, place the heating plates in the initial position and carefully open the device (watch out for high temperature). Waffles should be removed with a spatula made of wood or plastic. Do not use sharp metal objects, so as not to damage the coatings on the heating plates.

- 8) After the end of baking, grease the heating plates again, if necessary.
- 9) Always keep the heating plates when the device is not used.
- 10) To switch off the device set thermostat knob [9] to „MIN”, set the I/O switch [8] to the „O” position and then unplug the device from the power supply.
- 11) After the device has cooled down, clean it thoroughly.

If overheating occurs, the device will automatically switch off. In such cases it is necessary to:

- turn the thermostat knob [9] to the „MIN” position,
- set the I/O [8] switch to the „O” position,
- let the device cool down,
- remove the black cap of the RESET button [12] and press it to restart the device.

#### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the device is not in use, pull the power supply plug.
- b) Make sure that the device has cooled down to room temperature before cleaning.
- c) Use only non-corrosive agents for cleaning the surface.
- d) Only mild cleaning agents designed for cleaning surfaces which come into contact with food may be used to clean the device.
- e) After each cleaning, all components should be well dried before the device is used again.
- f) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- g) Do not spray the device with a stream of water and do not immerse it in water.
- h) Avoid using excessive amounts of water or detergent to clean the device so as not to get the electrical parts inside the housing wet.
- i) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- j) Regularly inspect the device for technical failure and damage. In particular, pay attention to the condition of the power cable and check if all screws are properly tightened.
- k) Use a soft cloth for cleaning.
- l) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.

#### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	GOFROWNICA OKRĄGŁA
Model	RCPMW-1400K
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1400
Zakres temperatury [°C]	50-250
Minutnik [min]	5
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX3
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	225x420x290
Ciężar [kg]	6,3








#### 1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**


Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

 **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do GOFROWNICA OKRĄGŁA.

##### 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- h) Gdy maszyna nie jest już używana należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

##### 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zapróżnienia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostających instrukcji użytkowania.

**⚠️ PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

### 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) **UWAGA!** Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szpiczami lub innymi kuchennymi narzędziami.

### 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- k) Nie należy pozostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń. Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- p) Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.
- q) Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 20 cm od ścian, okien, itp.
- r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
- s) Nie pozostawiać w wyłączonym urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.
- t) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia
- u) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.

- v) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej ani jej obudowy, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia. Podczas otwierania rozgrzanego urządzenia należy pamiętać, o wydostającej się parze.
- w) Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

**⚠️ UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do pieczenia gofrów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.

**Opowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA

Widok z przodu:



Widok z tyłu:



1. Uchwyt
2. Górna płyta grzewcza
3. Mocowanie umożliwiające obrót
4. Dolna płyta grzewcza
5. Tacka ociekowa
6. Minutnik
7. Kontrolka grzania
8. Przełącznik I/O (włącz/wyłącz)
9. Pokrętko termostatu
10. Zacisk połączenia wyrównawczego
11. Przewód zasilania
12. Przycisk RESET

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 20 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury! W pobliżu urządzenia nie wolno umieszczać żadnych łatwopalnych przedmiotów. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Miejsce instalacji musi mieć odpowiednią wentylację (na przykład okap).

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Przed pierwszym użyciem należy w całości rozpakować urządzenie i usunąć folię ochronną. Materiał opakowania może się stopić lub zapalić przez kontakt z gorącym urządzeniem.

Montaż:

- a) Zamontować uchwyty za pomocą śrub oraz klucza imbusowego.
- b) Położyć tackę ociekową na obudowie urządzenia, w celu zabezpieczenia przed wpływem nadmiaru ciasta na gofry z płyt grzewczych.

Zacisk połączenia wyrównawczego  
Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego [10], który zaleca się podłączyć do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania urządzenia. Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

## 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

**UWAGA!** Nie zaleca się spożywania kilku pierwszych gofrów.

UWAGA: przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć i natłuścić płyty grzewcze a następnie rozgrzać je bez ciasta.

W trakcie rozgrzewania urządzenia może wystąpić niewielkie dymienie – jest to zjawisko całkowicie normalne. Należy zadbać jedynie o odpowiednią wentylację. Po kilku minutach wyłączyć urządzenie i poczekać aż ostygnie, następnie natłuścić płyty grzewcze – urządzenie jest gotowe do pracy.

- 1) Upewnić się, że pokręto termostatu [9] jest ustawione w pozycji „MIN”, a przełącznik I/O [8] znajduje się w pozycji „O”.
- 2) Podłączyć urządzenie do zasilania.
- 3) Włączyć urządzenie ustawiając przełącznik I/O [8] w pozycję „I”.
- 4) Obrócić pokręto termostatu [9], aby wybrać odpowiednią temperaturę. Kontrolka grzania [7] zaświeci się, a urządzenie rozpocznie grzanie. Elementy grzewcze będą automatycznie utrzymywać wyznaczoną temperaturę za pomocą termostatu. Podczas nagrzewania się urządzenia płyty grzewcze powinny pozostawać zamknięte.
- 5) Urządzenie posiada minutnik [6]. Służy on jedynie do odmierzenia czasu (max. 5 min) i nie ma on wpływu na działanie pozostałej części urządzenia (nie powoduje on wyłączenia się urządzenia lub zakończenia grzania po wyznaczonym czasie). Aby ustawić odliczanie czasu, należy obrócić pokręto minutnika na wybraną wartość. Po upływie wybranego czasu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
- 6) Gdy urządzenie osiągnie wyznaczoną temperaturę, ostrożnie otworzyć górną płytę grzewczą chwytając za uchwyt [1] (w razie potrzeby natłuścić płyty grzewcze), rozprowadzić odpowiednią ilość wcześniej przygotowanego ciasta na dolnej płycie grzewczej, zamknąć urządzenie i poprzez obrót uchwytu rozprowadzić masę po elementach grzewczych. Maksymalny kąt, o jaki można obrócić zamknięte płyty grzewcze to 180°.
- 7) Aby wyjąć gotowe gofry należy ustawić płyty grzewcze w początkowej pozycji i ostrożnie otworzyć (należy pamiętać o wysokiej temperaturze). Gofry należy wyjmować za pomocą łopatkki wykonanej z drewna lub z tworzywa sztucznego. Nie wolno używać ostrych, metalowych przedmiotów, aby nie uszkodzić powłok, którymi pokryte są płyty grzewcze.
- 8) Po zakończeniu pieczenia, jeżeli będzie to konieczne, należy ponownie natłuścić płyty grzewcze.
- 9) Podczas przerw w trakcie pieczenia, płyty grzewcze powinny zawsze pozostawać zamknięte.
- 10) Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić pokręto termostatu [9] w pozycji „MIN”, ustawić przełącznik I/O [8] w pozycję „O”, a następnie odłączyć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 11) Po ostygnięciu urządzenia należy je dokładnie wyczyścić.

W przypadku, jeżeli dojdzie do przegrzania, urządzenie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy:

- ustawić pokręto termostatu [9] na pozycji „MIN”,
- ustawić przycisk I/O [8] w pozycję „O”,
- pozwolić urządzeniu ochłodzić się,
- zdjąć czarną nasadkę przycisku RESET [12] i nacisnąć go, aby umożliwić ponowne włączenie urządzenia.

## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Przed czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie ochłodziło się do temperatury pokojowej.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- e) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- f) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- h) Należy unikać używania nadmiernej ilości wody lub detergentów do czyszczenia urządzenia, aby nie doprowadzić do zamożenia elektrycznych części znajdujących się wewnątrz obudowy.
- i) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- j) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń. W szczególności należy zwrócić uwagę na stan przewodu zasilającego oraz czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone.
- k) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

## TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VAFLOVAČ KULATÝ
Model	RCPMW-1400K
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1400
Rozsah teplot [°C]	50–250
Minutka [min]	5
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I
Stupeň krytí IP	IPX3
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	225x420x290
Hmotnost [kg]	6,3

## 1. OBECNÝ POPIS

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! HORKÝ POVRCH MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENINAMI!
	K použití pouze uvnitř místnosti.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZOR!** Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká VAFLOVAČE KULATAHO.

## 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčka a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhnete se dotyku uzemněným prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokřma nebo vlhkými rukama.
- d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin. Nenamáčejte zařízení pod tekoucí vodou ani jej nepolevujte jinými tekutinami.
- h) Pokud není zařízení používáno, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
- b) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků.
- c) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

- f) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroje.
- g) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti.
- h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- i) Ušchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- j) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- k) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

**⚠ ZAPAMATUJTE SI!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

### 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorycké a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
- d) Abyste předešli náhodnému uvedení do provozu, ujistěte se před připojením ke zdroji napájení, že je vypínač v poloze vypnuto.
- e) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
- f) **POZOR!** Během práce se některé prvky zařízení ohřívají na vysokou teplotu – existuje riziko popálení! Nedotýkejte se těchto prvků holými rukama! Hotové jídlo vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

### 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
- c) Před zahájením nastavování, výměny příslušenství nebo ukončení práce se zařízením vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
- d) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

- e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
- f) Chraňte zařízení před dětmi.
- g) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
- h) Pro zajištění navržené operační integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
- j) Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
- k) Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- m) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby. Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- o) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- p) Během zahřívání nádobí z plastu nebo nádobí obsahujícího lepidla, hořlavé materiály apod. se mohou uvolňovat zdraví škodlivé dýmy a výpary.
- q) Zařízení umístěte mimo dosah hořlavých materiálů a ve vzdálenosti minimálně 20 cm od stěn, oken apod.
- r) Nepoužívejte toto zařízení na sušení, ohřívání předmětů.
- s) Nenechávejte jídlo ve vypnutém zařízení. Uvolňující se vlhkost způsobuje poškození výrobku.
- t) Musí být zpřístupněn návod na použití a také musí být proškolení uživatelé, a to v rozsahu, který je v souladu s určením a používáním zařízení. Návod na použití musí být neustále dostupný v místě používání zařízení. Musí být používáno kuchyňské náčiní, které je určeno pro kontakt s potravinami a současně nezpůsobuje škrábance. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
- v) Během používání zařízení je zakázáno dotýkat se plotny a jejího krytu, protože existuje riziko popálení. Během otvírání rozehrátého zařízení mějte na paměti a dávejte si pozor na páru, která z něj uniká.
- w) Zařízení musí stát na podložce, která je odolná proti působení vysoké teploty!

**⚠ POZOR!** I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

### 3. PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k pečení vaflí.

Zařízení je určeno pro komerční použití. Může být používáno v restauracích, hotelích, kantýnách apod. Je zakázáno jeho používání v kontinuálním režimu, při hromadné výrobě potravin.

**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

#### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Pohled zepředu:



Pohled zezadu:



1. Madlo
2. Horní plotna
3. Kloubový spoj, který umožňuje otáčení plotny
4. Spodní plotna
5. Odkapávací tácek
6. Minutka
7. Kontrolka ohřevu
8. Vypínač I/O (zapnout/vypnout)
9. Otočný knoflík termostatu

10. Svorka pro připojení pospojování
11. Napájecí vodič
12. Tlačítko RESET

#### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 20 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoli hořké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorycké a duševní funkce.

Zařízení musí stát na podložce, která je odolná proti působení vysoké teploty! V blízkosti zařízení nesmí být umístěny hořlavé předměty. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku! Pracoviště musí mít vhodnou ventilaci (např. digestoř).

Před prvním použitím demontujte všechny prvky a umyjte je, stejně tak umyjte celé zařízení.

Před prvním použitím zařízení úplně rozbalte a odstraňte ochrannou fólii. Obalový materiál se může při kontaktu s horkým zařízením zapálit nebo roztavit.

Montáž:

- a) S použitím šroubů a imbusového klíče namontujte madlo.
- b) Za účelem ochrany zařízení před vytečením přebytku těsta na vaflé z ploten položte na zařízení odkapávací tácek.

Svorka pro připojení pospojování

V zadní části zařízení se nachází svorka pro připojení pospojování [10], kterou doporučujeme před zahájením používání zařízení připojit k systému pospojování. Tuto operaci musí provést kvalifikovaný elektrotechnik.

#### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

**⚠ POZOR!** Nedoporučujeme konzumaci prvních vaflí.

**POZOR:** před prvním použitím zařízení plotny pečlivě umyjte a namažte olejem, následně je zahřejte bez těsta. Během tohoto zahřívání se může objevit menší množství dýmu – je to zcela normální. Pouze zajistěte vhodné odvětrání. Po několika minutách zařízení vypněte a počkejte, až vystydně, potom plotny umyjte – zařízení je připraveno k práci.

- 1) Přesvědčte se, že je otočný knoflík termostatu [9] nastaven do polohy „MIN“ a vypínač I/O [8] je v poloze „O“.
- 2) Připojte zařízení k napájení.
- 3) Zapněte zařízení přepnutím vypínače I/O [8] do polohy „I“.
- 4) Otočte knoflík termostatu [9] tak, abyste zvolili vhodnou teplotu. Kontrolka ohřevu [7] se rozsvítí a zařízení se začne nahřívát. Topná tělesa budou pomocí termostatu automaticky udržovat nastavenou teplotu. Během nahřívání musí být plotny uzavřeny.
- 5) Zařízení je vybaveno minutkou [6]. Tato však slouží pouze pro měření času (max. 5 min.) a nemá vliv na funkci dalších částí zařízení (nezpůsobuje vypnutí zařízení nebo vypnutí ohřevu po určené době).

Pro nastavení odpočítávání času otočte otočný knoflík minutky na zvolenou hodnotu. Po uplynutí nastavené doby se ze zařízení ozve zvukový signál.

- 6) Když zařízení dosáhne nastavené teploty, opatrně pomocí madla [1] otevřete horní plotnu (pokud je to nutné namažte plotny olejem), nalijte na spodní plotnu přiměřené množství předem připraveného těsta, zavřete zařízení a otáčením madla zajistěte, aby se těsto na plotně rovnoměrně rozlilo. Maximální úhel otočení uzavřených ploten je 180 °.
- 7) Hotové vafle vytáhněte tak, že nastavíte plotny do výchozí polohy a opatrně je otevřete (pamatujte na jejich vysokou teplotu). Vafle vytažte pomocí dřevěné nebo plastové lopatky. Je zakázáno používat ostré, kovové předměty, aby nedošlo k poškození ochranné vrstvy, kterou jsou pokryté plotny.
- 8) Pokud je to nutné, můžete po ukončení pečení plotny opět namažat olejem.
- 9) Během přestávek při pečení musí být plotny vždy uzavřené.
- 10) Pro vypnutí zařízení nastavte otočný knoflík termostatu [9] do polohy „MIN“, vypínač I/O [8] do polohy „O“ a potom vytáhněte zástrčku napájecího vodiče z elektrické zásuvky.
- 11) Po vychladnutí zařízení pečlivě umyjte.

V případě, že dojde k přehřátí, zařízení se automaticky vypne. V takovém případě:

- nastavte otočný knoflík termostatu [9] do polohy „MIN“;
- přepněte vypínač I/O [8] do polohy „O“;
- počkejte, až zařízení vychladne,
- sundejte černou krytku tlačítka RESET [12] a stiskněte jej, aby bylo možné zařízení opět zapnout.

#### 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) Před čištěním se přesvědčte, že zařízení vychladlo na pokojovou teplotu.
- c) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- d) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.
- e) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
- f) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- g) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- h) Při čištění se vyhněte použití nadměrného množství vody nebo detergentů, abyste nenamočili elektrické prvky, které se nacházejí uvnitř zařízení.
- i) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- j) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození. Zejména je nutné věnovat pozornost stavu napájecího vodiče a také, zda jsou všechny šrouby správně dotaženy.
- k) K čištění používejte měkký hadřík.
- l) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nome de produit	GAUFRIER ROND
Modèle	RCPMW-1400K
Tension d'alimentation [V~/Fréquence [Hz]	230/ 50
Puissance nominale [W]	1400
Plage de température [°C]	50-250
Minuterie [min]	5
Degré de protection	I
Degré de protection IP	IPX3
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur, mm]	225x420x290
Poids [kg]	6,3






#### 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


Ce mode d'emploi est destiné à utiliser le produit de manière sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques à partir des technologies et des composants les plus avancées et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour un fonctionnement fiable et de longue durée du produit, veuillez à son bon fonctionnement et entretien convenable, conformément aux instructions fournies dans ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications fournies dans ce mode d'emploi sont actuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à augmenter la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de manière à réduire au niveau le plus bas le risque résultant des émissions sonores.


#### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

	Produit est conforme aux normes de sécurité.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou IMPORTANT ! présentant une situation (signe général d'avertissement).
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	ATTENTION ! Surface chaude- risque de brûlures !
	Utiliser uniquement à l'intérieur.

 **ATTENTION !** Les images dans ce mode d'emploi ne sont utilisées qu'à titre indicatif et dans certains détails, ils peuvent différer de l'apparence réelle du produit.

Le mode d'emploi original est la version allemande. Les autres versions linguistiques ne sont que des traductions de la langue allemande.

#### 2. SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR

 **ATTENTION !** Veuillez lire les avertissements concernant la sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi peut causer une électrocution, une incendie et/ou des blessures graves ou la mort

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le GAUFRIER ROND.

#### 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit correspondre à la prise électrique. Il est interdit d'apporter des modifications à la fiche. Les fiches originales convenant à la prise électrique permettent de réduire le risque d'une électrocution.
- b) Évitez le contact avec les éléments mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et en contact avec des équipements exposés à la pluie directe, à des surfaces humides et quand vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration de l'eau à l'intérieur de l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'une électrocution.
- c) Il est interdit de toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme à son utilisation prévue. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise électrique. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des éléments mobiles. Les câbles endommagés ou tordus augmentent le risque d'une électrocution.
- e) En cas où il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, utilisez l'interrupteur à courant différentiel (RCD). L'utilisation du RCD réduit le risque d'une électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas où son câble d'alimentation est endommagé ou porte de signes d'usure. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par un électricien qualifié ou par le service du fabricant
- g) ATTENTION – DANGER DE MORT ! N'immergez jamais le câble dans l'eau ou dans d'autres fluides lors de son nettoyage ou de son utilisation. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante ou dans d'autres liquides.
- h) Débranchez l'appareil qui n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.

#### 2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- a) Gardez l'ordre sur le lieu de travail et veillez au bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil.

- b) N'utilisez jamais l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas où vous constatez l'endommagement de l'appareil ou son mauvais fonctionnement, il est important de l'arrêter et de le signaler à une personne autorisée.
- d) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service du fabricant.
- e) La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Il est interdit d'effectuer de réparations par soi-même !
- f) En cas d'un départ de feu ou d'une incendie, seuls des extincteurs à poudre sèche ou à neige carbonique (CO<sub>2</sub>) peuvent être utilisés pour l'extinction des appareils sous tension.
- g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail.
- h) L'appareil ne peut être utilisé que dans un espace bien aéré.
- i) Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, il convient de livrer également le présent mode d'emploi.
- j) Conservez les éléments de l'emballage et de simples pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- k) Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- l) Lors de l'utilisation de cet dispositif en combinaison avec d'autres dispositifs, il est important de suivre également les autres modes d'emploi.

**⚠ IMPORTANT !** Protéger les enfants et les autres personnes lors du fonctionnement de l'appareil.

### 2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'emprise d'alcool, des drogues ou des médicaments limitant considérablement la capacité d'exploiter l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.
- c) Soyez vigilant, faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- d) Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt pour éviter un démarrage accidentel.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) **ATTENTION !** Lors du fonctionnement de l'appareil, certains éléments deviennent très chauds – risque de brûlures ! Ne touchez pas ces éléments avec les mains sans protection ! Enlevez les plats préparés avec des pinces spéciales ou des ustensiles de la cuisine.

### 2.4. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- a) Ne pas surcharger le dispositif. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil bien assorti permet d'effectuer de manière plus sûre l'opération pour laquelle il a été conçu.
- b) Ne pas utiliser l'appareil en cas où son interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se déclenche pas et ne s'arrête pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés avec un interrupteur sont dangereux. Ne les utilisez pas, faites les réparer.
- c) Avant de régler, remplacer l'équipement ou ranger l'appareil, il est important de retirer la fiche de la prise. Cette mesure préventive réduit considérablement le risque d'un actionnement involontaire.
- d) Conservez les appareils non utilisés dans un endroit hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni son mode d'emploi. Les appareils utilisés par une personne inexpérimentée sont extrêmement dangereux.
- e) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil ou ses parties mobiles ne sont pas endommagés (fissure des pièces et des éléments out toute autre condition pouvant affecter un fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de l'endommagement, faites réparer l'appareil.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantit l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.
- h) Afin de garantir une intégralité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections préinstallées et ne dévissez pas les vis.
- i) Lors du transport et du déplacement du dispositif du lieu de son stockage vers le lieu de son utilisation, il est important de prendre en compte les règles de sécurité et de santé au travail relatives aux travaux de transport manuels en vigueur dans le pays où les dispositifs sont utilisés.
- j) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas un appareil fonctionnant sans surveillance.
- l) Nettoyez l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- n) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- o) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- p) Lors du chauffage des récipients en matières plastiques, comportant de la colle ou des matériaux inflammables etc, des fumées et des vapeurs nocives pour la santé peuvent se dégager.
- q) Mettez l'appareil loin des matériaux inflammables et à une distance d'au moins 20 cm d'un murs, d'une fenêtre etc.
- r) Ne pas utiliser l'appareil pour sécher, chauffer ou assécher les autres objets.
- s) Ne pas laisser les plats dans un appareil débranché. L'humidité dégagée peut endommager le produit.

- t) Mettez le mode d'emploi à la disposition de l'utilisateur et les former en matière de l'utilisation de l'appareil comme prévu. Le mode d'emploi peut être mis à une disposition permanente dans l'endroit de son exploitation.
- u) N'utilisez que les ustensiles de cuisine destinés à être utilisés avec des denrées alimentaires et qui ne rayent pas la surface. Il est interdit d'utiliser les objets métalliques et tranchants.
- v) Lors de l'utilisation de l'appareil, il est interdit de toucher la plaque chauffante ni son emboîtement pour éviter le risque de brûlure. En ouvrant l'appareil chauffé, n'oubliez pas la vapeur se dégageant.
- w) Mettez l'appareil sur une surface résistante aux températures élevées.

**⚠ ATTENTION !** Bien que l'appareil soit conçu de manière à assurer son utilisation sûre et d'offrir des dispositifs de protection convenables et malgré la mise en place d'éléments visant la protection de l'utilisateur, il existe toujours un faible risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

### 3. RÈGLES D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour préparer des gaufres. Cet appareil est destiné à un usage commercial. Il peut être utilisé dans des restaurants, hôtels, cantines etc. Il est interdit de l'utiliser en mode continue lors d'une production de nourriture en masse.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

### 3.1. DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Vue d'en avant :



Vue d'en arrière :



1. Poignée
2. Plaque chauffante supérieure
3. Fixation permettant le pivotement
4. Plaque chauffante inférieure
5. Bac de récupération
6. Minuterie
7. Veilleuse de chauffage
8. Interrupteur I/O (allumer/éteindre)
9. Bouton tournant de thermostat
10. Borne de liaison équipotentielle
11. Câble d'alimentation
12. Bouton RÉINITIALISATION

### 3.2. OPÉRATIONS VISANT À PRÉPARER LE DISPOSITIF À L'UTILISATION LIEU D'UTILISATION

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Mettez l'appareil dans l'endroit assurant une bonne circulation de l'air. Respectez un écart minimal de 20 cm de chaque paroi de l'appareil. Maintenir à l'écart de toute surface chaude. Utilisez le dispositif sur une surface plane, stable, propre, résistant au feu et sèche hors de portée des enfants et des personnes dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées.

Mettez l'appareil sur une surface résistante aux températures élevées. Ne placez aucun objet inflammable à proximité de l'appareil. Placez l'appareil de manière à assurer l'accès à la fiche secteur. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique !

L'endroit d'installation doit disposer d'une ventilation convenable (par exemple d'une hotte).

Avant la première utilisation démontez tous les éléments pour les nettoyer, il convient également de nettoyer l'appareil.

Avant la première utilisation désemballer l'appareil et enlever le film de protection. Les matériaux d'emballage peuvent fondre ou s'allumer par contact avec l'appareil chaud.

Installation :

- a) Installez les poignées avec des vis une clé Allen.
- b) Mettez le bac de récupération sur l'emboîtement de l'appareil pour le protéger de l'excès de la pâte s'écoulant des plaques chauffantes.

Borne de liaison équipotentielle

Le borne de liaison équipotentielle est localisé dans la partie arrière de l'appareil [10]. Il est recommandé de le connecter au système de liaisons équipotentielles avant de commencer à utiliser l'appareil. Cette opération ne peut être réalisée que par un électricien qualifié.

## 3.3. UTILISATION DU DISPOSITIF

**ATTENTION !** La consommation des premiers gaufres n'est pas recommandée

ATTENTION : avant la première utilisation de l'appareil, lavez soigneusement les mains et graissez les plaques chauffantes, ensuite chauffez les plaques sans y mettre de pâte.

Lors du chauffage de l'appareil, une fumée peut se dégager ce qui est entièrement normal. Veillez à une bonne ventilation. Après quelques minutes éteindre l'appareil et attendre son refroidissement, ensuite graisser les plaques chauffantes – l'appareil est prêt à l'utiliser.

- 1) Assurez-vous que le bouton tournant du thermostat [9] est en position « MIN » a l'interrupteur I/O [8] en position « O ».
- 2) Branchez l'appareil.
- 3) Allumez l'appareil en mettant l'interrupteur I/O [8] en position « I ».
- 4) Tournez le bouton tournant [9] pour choisir la meilleure température. La veilleuse de chauffage [7] s'allume et le dispositif commence à chauffer. Les éléments chauffant conserveront la température indiquée avec le thermostat. Lors du chauffage de l'appareil, les plaques doivent être fermées.
- 5) L'appareil est doté d'une minuterie [6]. Elle sert à mesurer le temps (max. 5 min) et n'affecte pas le fonctionnement de tout appareil (n'éteint pas l'appareil et ne termine pas le chauffage une fois le temps pré-réglé est passé. Pour régler le compte à rebours du temps, tourner le bouton tournant de la minuterie sur la valeur choisie. Une fois le temps voulu passé, l'appareil émettra un signal sonore.
- 6) Dès que la température réglée est atteinte, ouvrez avec prudence la plaque supérieure en maintenant la poignée [1] (si besoin graisser les plaques chauffantes), étalez une quantité convenable de pâte sur la plaque inférieure, fermez l'appareil et en tournant, étalez la pâte sur les éléments chauffants. L'angle maximale de pivotement des plaques chauffantes fermées est de 180°.
- 7) Pour retirer les gaufres, mettez les plaques chauffantes en position initiale et ouvrez doucement (n'oubliez pas la température élevée). Enlever le gaufre avec une pelle conçue en bois ou en matière plastique. Ne pas utiliser les objets tranchants et en métal pour ne pas endommager les revêtements des plaques chauffantes.
- 8) Après avoir terminé la cuisson, si nécessaire, graissez les plaques chauffantes.
- 9) Lors des pauses ou en cours de la cuisson, les plaques chauffantes doivent être toujours fermées.
- 10) Pour éteindre l'appareil, mettez le bouton tournant du thermostat [9] en position « MIN », mettez l'interrupteur I/O [8] en position « O », ensuite débrancher la fiche.
- 11) Après le refroidissement de l'appareil, il est important de le nettoyer soigneusement.

En cas d'une surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas :

- mettez le bouton tournant du thermostat [9] en position „MIN”,
- mettez le bouton I/O [8] en position « O »,
- laissez l'appareil refroidir,
- enlever la protection noire du bouton RÉINITIALISATION RESET [12], ensuite l'appuyer pour permettre l'appareil de s'allumer.

## 3.4. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- a) Avant tout nettoyage, réglage, remplacement des composants et quand l'appareil n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.
- b) Avant de nettoyer, assurez-vous que l'appareil a bien refroidi à la température ambiante.
- c) Pour nettoyer la surface utilisez uniquement les produits sans substances corrosives.
- d) Utilisez uniquement les agents en contact avec les denrées alimentaires.
- e) Après chaque nettoyage, faire sécher les éléments avant de réutiliser le dispositif.
- f) Entretenir dans un endroit sec et frais, protégé de l'humidité et d'un rayonnement solaire directe.
- g) Il est interdit de pulvériser le dispositif avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- h) Évitez d'utiliser des quantités excessives d'eau ou d'agents nettoyant pour ne pas mouiller les parties électriques à l'intérieur de l'emboîtement.
- i) Nettoyez les trous de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- j) Veillez aux révisions régulières du dispositif visant son efficacité technique et tous les dommages. Il faut faire attention à l'état de câble d'alimentation et veillez à ce que tous les vis sont bien vissées.
- k) Utilisez un chiffon doux pour nettoyer le dispositif.
- l) Ne pas utiliser des objets pointus et/ou métalliques (p.e. une brosse métallique à fils d'acier ou une pelle métallique) pour ne pas endommager la surface du matériel du dispositif.

## DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	PIASTRA PER WAFFEL ROTONDA
Modello	RCPMW-1400K
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1400
Intervallo di temperatura [°C]	50-250
Timer	5
Grado di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX3
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; mm]	225x420x290
Peso [kg]	6,3

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace dell'apparecchio, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia limitato al livello più basso.

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Tensione elettrica pericolosa!
	ATTENZIONE! La superficie bollente può causare ustioni!
	Da utilizzare solo all'interno dei locali.

**ATTENZIONE!** Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA D'UTILIZZO

**ATTENZIONE!** Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendio e/o gravi danni corporei o morte.

La parola "apparecchio" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce alla PIASTRA PER WAFFEL ROTONDA.

## 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina dell'apparecchio deve essere compatibile con la presa. Non modificare in alcun modo la spina. Le spine originali e le prese compatibili, ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare gli elementi collegati a massa, quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a massa e viene a contatto con l'apparecchio esposto all'azione diretta della pioggia, con la superficie bagnata e che lavora in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamenti e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per rimuovere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o intrecciati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, è necessario utilizzare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dall'assistenza tecnica del produttore.
- g) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo dell'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o versarci sopra altri liquidi.
- h) Quando l'apparecchio non viene usato, occorre spegnerlo e staccare la spina dalla presa.

## 2.2. SICUREZZA NEL LUOGO DI LAVORO

- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in zone potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

- c) In caso di danneggiamenti o malfunzionamento dell'apparecchio, spegnerlo immediatamente e segnalarlo ad una persona competente.
- d) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento dell'apparecchio, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- f) In caso di fuoco o incendio, per estinguere l'apparecchio sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- g) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate.
- h) Utilizzare l'apparecchio in aree con una buona ventilazione.
- i) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se l'apparecchio dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- j) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Durante l'utilizzo di questo apparecchio con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.

**RICORDATI!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre l'apparecchio è in funzione.

### 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) È vietato utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- c) Occorre essere attenti, usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
- d) Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- f) **ATTENZIONE!** Alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento - c'è il pericolo di ustioni! Non toccare queste parti a mani nude! Le pietanze pronte devono essere rimosse con le pinze o altri utensili da cucina.

### 2.4. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. L'apparecchio correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.

- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). Gli apparecchi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Rimuovere la spina dalla presa prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello spostamento dell'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture di parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danneggiamenti, far riparare l'apparecchio prima dell'utilizzo.
- f) Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per garantire l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- i) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
- j) È vietato spostare, cambiare la posizione e girare l'apparecchio mentre è in funzione.
- k) Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- n) È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- o) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
- p) Durante il riscaldamento di stoviglie in plastica che contengono colla, materiali infiammabili, ecc., possono liberarsi fumi e vapori nocivi per la salute.
- q) L'apparecchio deve essere posizionato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 20 cm da pareti, finestre, ecc..
- r) Non utilizzare questo apparecchio per essiccare, riscaldare o asciugare oggetti.
- s) Non lasciare cibo nell'apparecchio quando è spento. L'umidità sprigionata danneggia il prodotto.
- t) Le istruzioni d'uso devono essere messe a disposizione e gli utenti devono essere formati sull'ambito dell'utilizzo previsto dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.

- u) Utilizzare utensili antigraffio da cucina per alimenti. È vietato usare oggetti appuntiti e metallici.
- v) Durante l'utilizzo dell'apparecchio, non toccare la piastra o il suo alloggiamento, poiché c'è il rischio di ustioni. Ricordarsi del vapore che fuoriesce durante l'apertura dell'apparecchio quando è in funzione.
- w) Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente all'azione di elevate temperature!

**ATTENZIONE!** Nonostante l'apparecchio sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

### 3. REGOLE D'UTILIZZO

L'apparecchio è progettato per la cottura dei waffle. Il dispositivo è adatto all'utilizzo commerciale. Può essere utilizzato in ristoranti, alberghi, cantine, ecc.. È vietato utilizzare l'apparecchio in modalità continua nella produzione di massa di alimenti.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.**

### 3.1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Vista frontale:



Vista posteriore:



1. Impugnatura
2. Piastra superiore
3. Fissaggio che permette la rotazione
4. Piastra inferiore
5. Vaschetta di scolo
6. Timer
7. Spia di riscaldamento
8. Interruttore I/O (accendi/spegni)
9. Pomello del termostato
10. Morsetto del collegamento equipotenziale
11. Cavo di alimentazione
12. Tasto RESET

### 3.2. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di 20 cm da ciascuna parte dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente all'azione di elevate temperature! Non posizionare oggetti infiammabili vicino all'apparecchio. L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la spina di rete sia sempre raggiungibile. Ricordarsi che l'alimentazione dell'apparecchio deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa!

Il luogo di installazione deve avere una ventilazione adeguata (ad esempio la cappa).

Prima del primo utilizzo, smontare tutti gli elementi e lavarli, oltre a lavare tutto l'apparecchio.

Prima del primo utilizzo, disimballare completamente l'apparecchio e rimuovere la pellicola protettiva. Il materiale di imballaggio può fondersi o prendere fuoco a contatto con l'apparecchio caldo.

Montaggio:

- a) Montare le impugnature utilizzando le viti e la chiave a brugola.
- b) Posizionare la vaschetta di scolo sull'alloggiamento dell'apparecchio per evitare che l'impasto per waffle in eccesso fuoriesca dalle piastre.

Morsetto del collegamento equipotenziale

Sul retro del dispositivo è presente un morsetto equipotenziale [10]. Si consiglia di collegarlo al sistema dei collegamenti equipotenziali prima di utilizzare l'apparecchio. Questa operazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.

## 3.3. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

**ATTENZIONE!** Si sconsiglia di mangiare i primi waffle.

NOTA: prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, lavare e ungere accuratamente le piastre, quindi riscaldarle senza l'impasto.

Durante il riscaldamento dell'apparecchio, potrebbe formarsi del fumo - è del tutto normale. Occorre assicurare una ventilazione adeguata. Dopo alcuni minuti, spegnere l'apparecchio e attendere che si raffreddi, quindi ingrassare le piastre - l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

- 1) Assicurarsi che la manopola del termostato [9] sia in posizione "MIN" e che l'interruttore I/O [8] sia in posizione "O".
- 2) Collegare l'apparecchio alla corrente.
- 3) Accendere l'apparecchio impostando l'interruttore I/O [8] in posizione "I".
- 4) Ruotare la manopola del termostato [9] per selezionare la temperatura desiderata. La spia di riscaldamento [7] si accenderà e l'apparecchio inizierà a riscaldarsi. Gli elementi riscaldanti manterranno automaticamente la temperatura impostata tramite il termostato. Tenere chiuse le piastre mentre l'apparecchio si sta riscaldando.
- 5) Il dispositivo è dotato di un timer [6]. Serve solo per misurare il tempo (max. 5 minuti) e non influisce sul funzionamento del resto dell'apparecchio (non spegne l'apparecchio o interrompe il riscaldamento alla scadenza del tempo impostato). Per impostare il conto alla rovescia, ruotare la manopola del timer sul valore desiderato. Trascorso il tempo selezionato, l'apparecchio emetterà un segnale acustico.
- 6) Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura impostata, aprire con cautela la piastra superiore usando l'impugnatura [1] (ingrassare le piastre se necessario), stendere la quantità opportuna dell'impasto precedentemente preparato sulla piastra inferiore, chiudere l'apparecchio e ruotando l'impugnatura, distribuire l'impasto sugli elementi riscaldanti. L'angolo massimo di rotazione delle piastre chiuse è di 180°.
- 7) Per rimuovere i waffle già pronti, rimettere le piastre nella posizione iniziale e aprirle con attenzione (ricordarsi dell'elevata temperatura). Rimuovere i waffle con una spatola di legno o di plastica. Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per non danneggiare il rivestimento delle piastre.
- 8) Dopo la cottura, se necessario, ungere nuovamente le piastre.
- 9) Tenere sempre chiuse le piastre durante le pause nella cottura.
- 10) Per spegnere l'apparecchio, posizionare la manopola del termostato [9] in posizione "MIN", posizionare l'interruttore I/O [8] in posizione "O", quindi staccare la spina dalla presa.
- 11) Dopo che l'apparecchio si raffreddi, pulirlo accuratamente.

In caso di surriscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo caso, occorre:

- posizionare la manopola del termostato [9] in posizione "MIN";
- posizionare il tasto I/O [8] in posizione "O";
- lasciare raffreddare l'apparecchio;
- rimuovere il cappuccio nero dal pulsante RESET [12] e premerlo per consentire la riaccensione dell'apparecchio.

## 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori o quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione.
- b) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato a temperatura ambiente prima di pulirlo.
- c) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- d) Per pulire l'apparecchio, possono essere utilizzati solo detergenti delicati adatti alla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
- e) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare l'apparecchio.
- f) Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- g) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergere l'apparecchio in acqua.
- h) Evitare di utilizzare quantità eccessive di acqua o detergenti per pulire l'apparecchio, in modo da non bagnare le parti elettriche all'interno dell'alloggiamento.
- i) Pulire le prese d'aria con un pennello e aria compressa.
- j) È necessario eseguire revisioni regolari dell'apparecchio per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti. In particolare, prestare attenzione alle condizioni del cavo di alimentazione e che tutte le viti siano correttamente avvitate.
- k) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
- l) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato l'apparecchio.

## DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	GOFRERA REDONDA
Modelo	RCPMW-1400K
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1400
Rango de temperatura [°C]	50-250
Temporizador [min]	5
Grado de protección	I
Grado de protección IP	IPX3
Dimensiones [anchura x profundidad x altura; mm]	225 x 420 x 290
Peso [kg]	6,3

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

El manual se ha elaborado como material de ayuda para un uso seguro y fiable del producto. El producto ha sido diseñado y fabricado en estricto cumplimiento de las indicaciones técnicas pertinentes, utilizando las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA SUS INDICACIONES.**

Para garantizar una larga vida útil del equipo sin averías, el usuario debe asegurar el manejo y mantenimiento adecuados del mismo, siguiendo las indicaciones de este manual. Este manual presenta los datos técnicos y las especificaciones vigentes. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones con el objeto de mejorar la calidad del producto. Teniendo en cuenta el avance tecnológico y las posibilidades de reducir el ruido producido, el equipo ha sido diseñado y construido para reducir el riesgo relacionado con las emisiones de ruido al mínimo.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea el manual de uso antes de empezar a utilizar el producto.
	Producto apto para el reciclaje.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).
	¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de choque eléctrico!
	¡ATENCIÓN! ¡La superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para el uso en interiores.

**¡ATENCIÓN!** Las representaciones gráficas incluidas en el presente manual tienen un carácter ilustrativo, pudiendo diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original se ha redactado en alemán. Las demás versiones lingüísticas son traducciones del idioma alemán.

## 2. SEGURIDAD DE USO

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

El término „equipo“ o „producto“ utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia a la GOFRERA REDONDA.

## 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) El enchufe del equipo tiene que corresponderse con la toma eléctrica disponible. No modificar el enchufe de ninguna manera. Los enchufes originales y las tomas eléctricas correspondientes reducen el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evitar el contacto con los elementos conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de choque eléctrico, si el cuerpo está conectado a tierra y toca un equipo expuesto al contacto directo con la lluvia o la humedad, o el usuario opera el equipo en un entorno húmedo. La penetración del agua en el interior del equipo incrementa el riesgo de su deterioro y el choque eléctrico.
- c) No tocar el equipo con las manos mojadas.
- d) No utilizar el cable de una manera distinta del uso previsto. Nunca se debe utilizar para transportar el equipo o retirar el enchufe de la toma eléctrica. Mantener el cable lejos de las fuentes de calor, aceites, superficies puntiagudas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de choque eléctrico.
- e) Si no se puede evitar el uso del equipo en un entorno húmedo, se debe emplear un interruptor diferencial (RCD). El uso del RCD reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- f) Está prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación presenta daños o indicios de desgaste. Un cable de alimentación dañado se debe entregar a un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante para su sustitución.
- g) ¡ATENCIÓN: PELIGRO PARA LA VIDA! Nunca sumergir el equipo en el agua ni otros líquidos durante su limpieza o utilización. El equipo nunca se debe colocar bajo un chorro de agua corriente y no se deben verter otros líquidos sobre el mismo.
- h) Cuando la máquina no se está utilizando, se debe apagar y desconectar de la toma eléctrica.

## 2.2. SEGURIDAD EN EL TRABAJO

- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la iluminación inadecuada pueden dar lugar a accidentes. Se tiene que ser previsor, prestar atención a las actividades en curso y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo.

- b) No utilizar el equipo en áreas con riesgo de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- c) En caso de observar daños o un trabajo incorrecto del equipo, se debe apagar inmediatamente y comunicar la irregularidad al responsable.
- d) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!
- f) En caso de aparición de chispas o fuego, utilizar solamente extintores de polvo químico y CO<sub>2</sub>.
- g) Está prohibida la presencia de niños o terceros en la estación de trabajo.
- h) El equipo se debe utilizar en espacios con buena ventilación.
- i) Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
- j) Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.
- l) Si el equipo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

**⚠ RECUERDE!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

### 2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Está prohibido manejar el equipo si el usuario está cansado, enfermo, bajo los efectos del alcohol, estupefacientes o medicamentos que reduzcan sustancialmente su capacidad de operar el equipo.
- b) No pueden operar el equipo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del equipo.
- c) Prestar atención y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo. Un momento de distracción durante el trabajo puede resultar en lesiones corporales graves.
- d) Para impedir el arranque involuntario del equipo, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición apagada antes de conectar el equipo a una fuente de alimentación.
- e) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.
- f) ¡ATENCIÓN! Durante el trabajo del equipo, algunos de sus componentes se calientan alcanzando temperaturas elevadas: ¡riesgo de quemaduras! ¡Estos elementos no se deben tocar directamente con las manos! Los alimentos preparados se deben sacar con pinzas u otros utensilios de cocina.

### 2.4. USO SEGURO DEL EQUIPO

- a) No sobrecargar el equipo. Utilizar las herramientas adecuadas para el fin determinado. Un equipo correctamente seleccionado de acuerdo con su uso previsto permitirá realizar el trabajo de una manera más eficiente y más segura.
- b) No utilizar el equipo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no se enciende o apaga). Los equipos que no se pueden controlar con un interruptor son peligrosos, no pueden manejarse y necesitan reparación.
- c) Antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar el equipo se debe desenchufarlo de la toma eléctrica. Esta medida preventiva reducirá el riesgo de puesta en marcha involuntaria.
- d) En caso de no utilizar el equipo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el equipo y no hayan leído el presente manual. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el equipo en buen estado técnico. Antes de cada uso, comprobar la ausencia de daños generales o relacionados con las partes móviles (rotura de piezas y componentes o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento seguro del equipo). En caso de detectar daños, entregar el equipo al servicio de reparación antes del siguiente uso.
- f) Proteger el equipo de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del equipo.
- h) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
- i) A la hora de transportar y manipular el equipo desde el lugar de su almacenamiento hasta el lugar de utilización, se deben tener en cuenta las normas de seguridad e higiene en el trabajo relativas a los trabajos de manipulación y vigentes en el país de uso de los equipos.
- j) Está prohibido arrastrar, desplazar ni girar el equipo en marcha.
- k) No dejar el equipo encendido sin supervisión.
- l) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
- m) El equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del equipo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
- n) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
- o) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
- p) Al calentar recipientes de plástico que contengan adhesivos, materiales inflamables etc. pueden producirse humos y vapores tóxicos.
- q) El equipo se debe colocar alejado de materiales inflamables y al menos 20 cm de las paredes, las ventanas, etc.
- r) Este equipo no se debe emplear para secar o calentar objetos.
- s) No dejar alimentos en el equipo apagado. La humedad de los mismos provocará daños en el producto.

- t) Facilitar el manual de uso e instruir a los usuarios acerca del uso correcto del equipo. El manual de uso debe estar siempre disponible en el lugar de uso del equipo.
- u) Utilizar utensilios de cocina indicados para el contacto con alimentos y que no provoquen arañazos. Está prohibido utilizar objetos metálicos o puntiagudos.
- v) A la hora de utilizar el equipo, está prohibido tocar la plancha calefactora ni la carcasa porque existe un riesgo de quemadura. A la hora de abrir el equipo caliente, tener cuidado con el vapor expulsado de su interior.
- w) ¡Colocar el equipo sobre un soporte resistente a las temperaturas elevadas!



**¡ATENCIÓN!** Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

### 3. REGLAS DE USO

El equipo está indicado para la preparación de gofres. El equipo está previsto para el uso comercial. Se puede utilizar en restaurantes, hoteles, cantinas, etc. Está prohibido utilizar el equipo de manera continua para la producción de alimentos en serie.

**La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.**

### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Vista frontal:



Vista trasera:



1. Mango
2. Plancha calefactora superior
3. Fijación que permite el giro
4. Plancha calefactora inferior
5. Bandeja escurridora
6. Temporizador
7. Ajuste de calentamiento
8. Interruptor I/O (encendido/apagado)
9. Regulador del termostato
10. Borne de conexión de compensación
11. Cable de alimentación
12. Botón de RESETEO

### 3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. El equipo se debe colocar de una manera que garantice una buena circulación del aire. Mantener una distancia mínima de 20 cm desde cada lateral del equipo. Mantener el equipo lejos de cualquier superficie caliente. El equipo siempre se debe utilizar sobre un soporte liso, estable, limpio, ignífugo y seco, fuera del alcance de los niños y las personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes. ¡Colocar el equipo sobre un soporte resistente a las temperaturas elevadas! No colocar ningún objeto inflamable cerca del equipo. Colocar el equipo de una manera que siempre permita el acceso al enchufe eléctrico. ¡Tener presente que la tensión de alimentación debe corresponderse con los datos de la placa de características! El lugar de instalación debe contar con una buena ventilación (por ejemplo, una campana extractora). Antes del primer uso, desmontar todos los elementos y lavarlos, así como limpiar todo el equipo. Antes del primer uso, desembalar todo el equipo y retirar la lámina de protección. El material del embalaje se podría derretir o quemar en contacto con el equipo caliente.

Montaje:

- a) Instalar los mangos con tornillos y una llave Allen.
- b) Colocar la bandeja escurridora en la carcasa del equipo para proteger los gofres de la expulsión del exceso de masa desde las planchas.

Borne de conexión de compensación

En parte trasera del equipo, se encuentra el borne de conexión de compensación [10] que se recomienda conectar al sistema de conexiones de compensación antes de empezar a utilizar el equipo. Esta operación se debe encargar a un electricista cualificado.

## 3.3. MANEJO DEL EQUIPO

**⚠ ATENCIÓN!** No se recomienda consumir los primeros gofres.

ATENCIÓN: Antes del primer uso del equipo, lavar bien y engrasar las planchas calefactoras y luego calentarlas sin verter la masa.

Mientras el equipo se caliente, puede salir un poco de humo: es un fenómeno completamente normal. Solamente hay que asegurar una buena ventilación. Al cabo de unos minutos, el equipo se debe apagar y esperar hasta su enfriamiento, luego engrasar las planchas calefactoras para que el equipo esté listo para el trabajo.

- 1) Asegurarse de que el regulador del termostato [9] se encuentre en la posición „MIN” y el interruptor I/O [8] se encuentre en la posición „O”.
- 2) Conectar el equipo a una fuente de alimentación.
- 3) Encender el equipo colocando el interruptor I/O [8] en la posición „I”.
- 4) Girar el regulador del termostato [9] para seleccionar la temperatura adecuada. Se encenderá el diodo de calentamiento [7] y el equipo se empezará a calentar. Los elementos de calentamiento mantendrán automáticamente la temperatura seleccionada en el termostato. Durante el calentamiento del equipo las planchas deben permanecer cerradas.
- 5) El equipo está provisto de un temporizador [6]. Este mecanismo sirve únicamente para contar el tiempo restante (máx. 5 minutos) sin afectar al funcionamiento de las demás partes del equipo (no sirve para desconectar el equipo ni finalizar el calentamiento tras un tiempo preestablecido). Para accionar el temporizador, se debe colocar el selector del mismo en el valor deseado. Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el equipo emite un aviso acústico.
- 6) Cuando el equipo alcance la temperatura seleccionada, abrir con cuidado la plancha superior agarrando por el mango [1] (en caso de necesidad, engrasar las planchas), distribuir la masa previamente preparada sobre la plancha inferior, cerrar el equipo y girar el mango para extender la masa por los elementos de calentamiento. El ángulo de giro máximo de las planchas cerradas son 180°.
- 7) Para sacar los gofres preparados, colocar las planchas en la posición inicial y abrirlas con cuidado (tener en cuenta la temperatura elevada). Sacar los gofres con una espátula de madera o de plástico. No utilizar utensilios metálicos puntiagudos para no dañar el revestimiento de las planchas.
- 8) Una vez preparados los gofres, si es necesario, volver a engrasar las planchas.
- 9) Al hacer una pausa antes de preparar los siguientes gofres, mantener las planchas siempre cerradas.
- 10) Para apagar el equipo, colocar el regulador del termostato [9] en la posición „MIN”, colocar el interruptor I/O en la posición „O” y desconectar el enchufe de la toma eléctrica.
- 11) Una vez enfriado el equipo, se debe limpiar bien.

En caso de sobrecalentamiento, el equipo se apagará automáticamente. En tal situación:

- colocar el regulador del termostato [9] en la posición „MIN”,
- colocar el interruptor I/O en la posición „O”
- dejar el equipo para que se enfríe,
- retirar el protector negro del botón de RESETEO [12] y presionar el botón para volver a activar el equipo.

## 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de cada limpieza, ajuste, cambio de accesorios, así como si el equipo no se va a utilizar, desconectar el enchufe de la alimentación eléctrica.
- b) Antes de cada limpieza, asegurese de que el equipo se ha enfriado alcanzando la temperatura ambiente.
- c) Realizar la limpieza utilizando solamente productos sin sustancias corrosivas.
- d) La limpieza solamente se puede efectuar con agentes de limpieza suaves, indicados para la limpieza de superficies en contacto con los alimentos.
- e) Después de cada limpieza, todos los elementos se deben secar bien hasta volver a utilizar el equipo.
- f) Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la exposición solar directa.
- g) Está prohibido limpiar el equipo con un chorro de agua o sumergirlo en el agua.
- h) Evitar el uso de agua abundante o detergentes para la limpieza del equipo para no mojar las piezas eléctricas en el interior de la carcasa.
- i) Las aberturas de ventilación se deben limpiar con una brocha y aire comprimido.
- j) Inspeccionar periódicamente el equipo para confirmar su aptitud técnica y comprobar la ausencia de daños. Sobre todo fijarse en el estado del cable de alimentación y el ajuste correcto de todos los tornillos.
- k) Utilizar un paño húmedo suave para la limpieza.
- l) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

## MÚSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	KERÉK GOFRISÚTÓ
Modell	RCPMW-1400K
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1400
Hőmérsékleti tartomány [°C]	50-250
Időmérő [min]	5
Érintésvédelmi osztály	I.
IP érintésvédelmi osztály	IPX3
Méreték [Szélesség x mélység x magasság; mm]	225x420x290
Tömeg [kg]	6,3

## 1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az útmutató a sütő biztonságos és megbízható használatát hivatott elősegíteni. A terméket szigorúan a műszaki utasítások alapján, a legkorszerűbb technológiai és alkatrészek felhasználásával, és a legmagasabb minőségi standardok betartásával tervezték és gyártották.

**HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN  
OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A HASZNÁLATI  
ÚTMUTATÓT.**

A készülék hosszú élettartama és megbízhatósága a megfelelő, és a jelen útmutatóba foglalt utasításokkal összhangban álló használatlaltal és karbantartással biztosítható. Jelen útmutató aktuális műszaki adatokat és specifikációt tartalmaz. A gyártó fenntartja magának a termék minőségét javító változtatások jogát. A technikai fejlődés és a zajcsökkentés lehetőségeit figyelembe véve a készüléket úgy tervezték, hogy a zajártalom kockázata a lehetséges legkisebb szintre csökkenjen.

## JELMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A termék újrahasznosítható.
	A FIGYELEM! A VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet(általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Forró tárgy vagy felület!
	Beltéri használatra.

**⚠ FIGYELEM!** Jelen útmutatóban szereplő illusztrációk csak irányadó jellegűek, és egyes részleteikben eltérhetnek a termék valódi megjelenésétől.

Az útmutató eredetileg német nyelven készült. A többi nyelvátzatot németből történt fordítás eredménye.

## 2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

**⚠ FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót. A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „készülék” vagy „termék” kifejezés alatt a KERÉK GOFRISÚTÓ értendő.

## 2.1. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az eszköz elektromos csatlakozójának illenie kell a hálózati dugaljba. A csatlakozóhoz semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani. Eredeti csatlakozó és megfelelő dugalj használatával csökken az áramütés veszélye.
- b) Kerülje az érintkezést a földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Az eszközbe került víz növeli az eszköz rongálódásának és az áramütésnek a kockázatát.
- c) Az eszközt tilos vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
- d) A vezetéket tilos helytelenül használni. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljából való kihúzásához. A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől. A sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem kerülhető el az eszköz nedves környezetben történő használata, áramvédő kapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült vagy az elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápvezetéket szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szakszervizének kell kicserélnie.
- g) VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. A készüléket nem szabad folyó víz alá tartani vagy más folyadékkal leönteni.
- h) Ha a sütőt nem használja, kapcsolja ki, és hálózati csatlakozóját húzza ki a dugaljából.

## 2.2. MUNKAVÉDELEM

- a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást. A rendtelenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan.
- b) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.
- c) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek.
- d) Ha nem biztos abban, hogy az eszköz megfelelően működik-e, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
- e) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!

- f) Ha nyílt láng keletkezik, illetve tűzvész esetén a feszültség alatt lévő eszköz oltásához kizárólag porral vagy szén-dioxidral oltó készüléket használjon.
- g) A munkaadómason nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy.
- h) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.
- i) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen. Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
- j) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- k) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
- l) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.

**⚠ NE FELEDJE!** Használat közben fokozottan ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére.

### 2.3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amelyik lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha a felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
- c) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján. A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
- d) Az eszköz véletlen elindítását elkerülendő, a hálózatba való csatlakozás előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz kapcsolója kikapcsolt állásban van.
- e) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak az eszközzel.
- f) FIGYELEM! Használat közben a készülék néhány alkatrésze felforrósodhat – Égési sérülés veszélye! Ezeket az alkatrészeket mindig csupasz kézzel megérinteni! Az elkészült ételt ételfogóval vagy más konyhai eszközzel fogja meg.

### 2.4. AZ ESZKÖZ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- a) Ne terhelje túl a eszközt. Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas. A jól megválasztott eszközzel jobban és nagyobb biztonsággal végezhető el a munka, amelyre az eszközt tervezték.
- b) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki). Ha az eszköz a bekapcsolóval nem vezérelhető, akkor az eszköz veszélyes, nem használható munkára, hanem megjavítandó.
- c) Mielőtt hozzálátna az eszköz beállításához, alkatrészeinek cseréjéhez vagy félretenné a eszközt, húzza ki csatlakozóját a hálózati dugaljából. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
- d) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen. Képzetlen kezében az eszköz veszélyt jelent.

- e) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban. Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészségben vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik. Ha az eszköz megsérült, használat előtt meg kell javíttatni.
- f) A eszközt óvja gyermekektől.
- g) A eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
- h) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat. Az eszköz tárolóhelyiségéből a munkavégzés helyére történő szállításakor vagy hordozásakor szem előtt kell tartani az adott országban hatályos munkavédelmi előírásokat a kézzel végzendő szállítási munkák vonatkozásában.
- j) Tilos az eszközt működés közben odébb tolni, áthelyezni vagy megfordítani.
- k) A bekapcsolt eszközt tilos örízetlenül hagyni.
- l) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- m) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felhívott felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
- n) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
- o) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
- p) Ragasztót, gyúlékony anyagot stb. tartalmazó műanyagból készült edények felmelegítésekor az egészségre káros füstöt vagy gázok keletkezhetnek.
- q) A készüléket gyúlékony anyagoktól, illetve fáltól, ablaktól legalább 20 cm távolságra kell elhelyezni.
- r) A készüléket ne használja szárításra, aszalásra vagy felmelegítésre.
- s) A kikapcsolt készülékben ne hagyjon ételt. A belőle származó nedvesség rongálja a terméket.
- t) A használati útmutatót meg kell osztani a felhasználóval, és ki kell képezni őt a készülék rendeltetés szerinti használatára. A használati útmutatót mindig a készülék üzemeltetési helyéhez közel, elérhető helyen kell tárolni.
- u) Használjon ételkészítésre tervezett, nem karcoló konyhai eszközöket. Hegyes fémeszközök használata tilos.
- v) A készülék használata során tilos megérinteni a sütőlapot vagy annak külső borítását, mert égési sérülés veszélye forog fenn. A felforrósodott készülék felnyitásakor ügyeljen a felcsapódó gőzre.
- w) A készüléket magas hőmérsékletnek ellenálló felületre kell helyezni!

**⚠ FIGYELEM!** Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

### 3. A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A készüléket gofri sütésére tervezték.

A készüléket kereskedelmi használatra tervezték. Használható éttermekben, hotelekben, kifőzdékben stb. Tilos a készüléket tömeges ételkészítésnél, szünet nélkül üzemeltetni.

**A nem rendeltetés szerinti használatból eredő mindennemű kárért a felhasználót terheli felelősség.**

### 3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Előnézet:



Hátulnézet:



1. Fogantyú
2. Felső sütőlap
3. Elforgatást lehetővé tevő rögzítés
4. Alsó sütőlap
5. Csepegtető tálcá
6. Időmérő
7. Melegítés jelzőfénye
8. I/O kapcsoló (bekapcsolás/kikapcsolás)
9. Termosztát szabályozógombja
10. Egyenpotenciálú összekötés csatlakozója
11. Tápezeték
12. RESET gomb

### 3.2. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a szabad légmozgás. A készülék körül minden oldalon 20 cm szabad helyet kell hagyni. A készüléket távol kell tartani minden forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, olyan helyen, ahol gyermekek és korlátozott mentális, érzékszervi és szellemi képességekkel rendelkező személyek nem érhetik el.

A készüléket magas hőmérsékletnek ellenálló felületre kell helyezni! A készülék közelében tilos gyúlékony anyagokat elhelyezni. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy bármelyik pillanatban hozzáférhető legyen a hálózati csatlakozója. Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati energiaforrása megfeleljen az adattáblán feltüntetett paramétereknek!

A telepítés helye rendelkezzen megfelelő szellőzéssel (pl. páraelszívóval).

Az első használat előtt vegyen le és mosson meg minden alkatrészt, és mossa meg az egész készüléket.

Az első használat előtt le a készüléket ki kell csomagolni, és el kell távolítani róla a védőfóliát. A csomagolóanyag, ha hozzáér a forró készülékhez, elolvadhat vagy meggyulladhat.

Összeszerelés:

- a) Csavarozza fel a fogantyút egy imbuszkulcs segítségével.
- b) Helyezze a csepegtető tálcát a készülékre, hogy felfogja a sütőlapról lecspegő tesztafesleget.

Egyenpotenciálú összekötés csatlakozója

A készülék hátulján található az egyenpotenciálú összekötés csatlakozója [10], amelynek segítségével a készüléket használata előtt ajánlott összekötni az egyenpotenciálra hozó hálózattal. Ezt a bekötést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

### 3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

**⚠ FIGYELEM!** Az első néhány gofri fogyasztása nem ajánlott.

FIGYELEM: A készülék első használata előtt alaposan mossa le, majd zsiradékkal kenje be a sütőlapokat, és tesztá nélkül melegítse fel őket.

A készülék felmelegedésekor kevés füst képződhet, ami teljesen normális jelenség. Mindössze a megfelelő szellőztetésről kell gondoskodni. Néhány perc múlva kapcsolja ki a készüléket, és várjon, amíg lehűl. Ezt követően zsiradékkal kenje be a sütőlapokat. A készülék ekkor már használatra kész.

- 1) Győződjön meg arról, hogy a termosztát szabályozógombja [9] a „MIN”, az I/O kapcsoló [8] pedig a „O” állásban van.
- 2) Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
- 3) Kapcsolja be a készüléket az I/O kapcsoló [8] „I” pozícióba való beállításával.
- 4) A termosztát szabályozógombját [9] állítsa a kívánt hőmérsékletnek megfelelő pozícióba. Világítani kezd a melegítést jelző lámpa [7], a készülék pedig megkezd a melegítést. A fűtőalkatrészek a termosztát révén automatikusan tartani fogják a beállított hőmérsékletet. A készülék melegedésekor a sütőlapoknak zárva kell maradni.

- 5) A készülék időmérővel rendelkezik [6]. Ez csupán időmérésre szolgál (max. 5 perc) és nincs hatással a készülék többi részének működésére (a beállított idő leteltével nem kapcsolja ki a készüléket vagy a melegítést). Az időmérő beállításához tekerje el az időmérő gombját a kívánt értékig. A kiválasztott időtartam leteltével az időmérő hangjelzést ad ki.
- 6) Amikor a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, óvatosan nyissa fel a felső sütőlapot a fogantyúnál [1] fogva (szükség esetén kenje be zsiradékkal a sütőlapokat), az előzőleg előkészített tésztából tegyen az alsó sütőlapra, zárja le a készüléket, majd a fogantyú elforgatásával terítse zét a tésztát a sütést végző alkatrészekre. A lezart sütőlapokat legfeljebb 180°-ban lehet elforgatni.
- 7) A kész gofri kivételéhez állítsa a sütőlapot az eredeti pozícióba, majd óvatosan nyissa fel (vigyázzon, mert forró). A gofrit fából vagy műanyagból készült spatulával kell kiemelni. Tilos hegyes, fémből készült eszközt használni, mert az felsérti a sütőlapok bevonatát.
- 8) A sütés befejeztével, ha szükséges, ismét kenje be a sütőlapokat zsiradékkal.
- 9) Ha szünetet tart a sütésben, a sütőlapokat mindig csukja le.
- 10) A készülék kikapcsolásához a termosztát szabályozógombját [9] állítsa a „MIN” állásba, az „I/O” kapcsolót pedig a „O” állásba, majd húzza ki a csatlakozót a hálózati dugaljából.
- 11) Miután a készülék lehűlt, alaposan meg kell tisztítani.

Ha a készülék túlmelegszik, automatikusan kikapcsol. Ilyen esetben:

- állítsa a termosztát szabályozógombját [9] a „MIN” állásba,
- állítsa az I/O kapcsolót [8] a „O” állásba,
- várja meg, amíg a készülék lehűl,
- vegye le a RESET gomb [12] védőkupakját, és nyomja meg a gombot; ezzel lehetővé válik a készülék újraindítása.

#### 3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) Minden tisztítás, beállítás, vagy tartozékcsere előtt, illetve, ha a készülék használaton kívül van, a tápvezeték csatlakozóját ki kell húzni a hálózati dugaljából.
- b) Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék lehűlt szobahőmérsékletre.
- c) A készülék felületének tisztítása kizárólag nem maró hatású szerrel végezhető.
- d) A készülék tisztításához csak kímélő tisztítószer használható, amelyek ételiszserrel érintkező eszközök tisztítására szolgálnak.
- e) Minden tisztítás után, mielőtt az eszközt használatba venné, az összes alkatrészt alaposan szárítsa meg.
- f) Az eszköz száraz, hűvös helyen tárolandó, nedvességtől és közvetlen napugárástól védett helyen.
- g) A készüléket tilos vízszaggal locsolni vagy vízbe meríteni.
- h) A készülék tisztításakor kerülni kell a túl sok víz és vegyszerek használatát, mert a készülék belsejében található elektromos alkatrészek elázhatnak.
- i) A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel kell tisztítani.

- j) Az eszközt rendszeresen át kell vizsgálni, működőképes-e és nincs-e rajta valamilyen sérülés. Különösen ügyeljen a tápvezeték állapotára, és arra, hogy minden csavar meg legyen szorítva.
- k) Tisztításához puha rongyot kell használni.
- l) Tisztításához tilos hegyes és/vagy fémből készült eszközt (pl. drótkéfé, fémcsomagoló) használni, mivel az felsértheti a termék anyagának felületét.

#### TEKNIKISKE DATA

Parameter betegnelse	Parameter værdi
Produkt	RUNDT VAFFELJERN
Model	RCPMW-1400K
Spænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Effekt [W]	1400
Temperaturområde [°C]	50-250
Minutur [min]	5
Sikkerhedsklasse	I
IP-klasse	IPX3
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	225x420x290
Vægt [kg]	6,3

#### 1. GENERELT

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at bruge udstyret på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

#### LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig brug af udstyret er det nødvendigt, at udstyret betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Udstyret er konstrueret og fremstillet således, at risici som følge af støjemission mindsker til det lavest mulige niveau, der kan opnås på baggrund af den tekniske udvikling og de eksisterende midler til støjdemping.

#### SYMBOLFORKLARING

	Produktet overholder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs denne brugsanvisning før du tager produktet i brug.
	Egnet til genanvendelse.
	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! angiver forholdsregler, der skal tages (generelt advarselsskilt).
	BEMÆRK! Elektrisk spænding!
	BEMÆRK! Varme overflader kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.

**BEMÆRK!** Billeder i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. Det afbillede udstyr kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

#### 2. SIKKERHED VED BRUG

**BEMÆRK!** Læs og følg alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarselne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "udstyr" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til dit RUNDE VAFFELJERN.

#### 2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med udstyret, når det er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af udstyret og for at få et elektrisk stød.
- c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
- d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfaldende ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Ved at benytte en fejlstrømsafbryder (RCD) reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En beskadiget ledning må udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicetekniker.
- g) ADVARSEL – LIVSFARE! Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Udstyret må aldrig vaskes under rindende vand eller skylles under andre væsker.
- h) Udstyret, når det ikke bruges, skal slukkes fra og frakobles strømforsyningen.

#### 2.2. SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- a) Hold området ryddet og godt oplyst. Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker. Vær opmærksom på hvad du laver, og brug sund fornuft, når du anvender udstyret.
- b) Undlad at benytte udstyret i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv.
- c) Når det konstateres, at udstyret er defekt eller beskadiget, må det straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt udstyret fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.
- e) Reparationer på udstyret må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Forsøg ikke selv at reparere udstyret!

- f) Ved ild eller brand må der kun anvendes pulverslukkere eller CO<sub>2</sub>-slukkere til slukning af elektrisk udstyr under spænding.
- g) Børn og uautoriserede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- h) Udstyret skal anvendes i et godt ventileret område.
- i) Gem denne brugsanvisning til senere brug. Hvis du overlader udstyret til andre personer, skal brugsanvisningen altid følge med.
- j) Emballagekomponenter og små bestanddele bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold altid børn og kæledyr væk fra udstyret.
- l) Hvis udstyret bruges sammen med andre maskiner eller udstyr, skal de anvisninger, der er gældende for den pågældende maskine eller udstyr, også følges nøje.

**⚠ HUSK!** Hold børn og omkringstående personer på afstand, når du arbejder med udstyret.

### 2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Brug ikke udstyret, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin, der i væsentlig grad forringer din evne til at betjene udstyret.
- b) Udstyret er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har fået passende vejledning i brug af udstyret.
- c) Vær opmærksom på hvad du laver, og brug sund fornuft, når du anvender udstyret. Et øjeblik uopmærksomhed når du bruger udstyret kan resultere i alvorlig personskade.
- d) For at forhindre uønsket opstart af udstyret sørg altid for, at udstyret kontakt er i frakoblet position, før du slutter produktet til strømkilden.
- e) Dette udstyr er ikke et legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.
- f) **BEMÆRK!** Nogle af udstyrets elementer bliver opvarmet til meget høje temperaturer. Der er derfor fare for forbrændinger! Disse elementer må ikke berøres med bare hænder! Fjern de færdige vaffer fra vaffeljernet ved hjælp af en køkkentang eller et andet køkkenredskab.

### 2.4. SIKKERHED VED BRUG

- a) Overbelast ikke udstyret. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
- b) Udstyret må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for udstyret). Et udstyr med defekt kontakt er farligt og må repareres, før det tages i brug.
- c) Før udstyret indstilles, tilbehør udskiftes eller et værktøj lægges på plads, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af udstyret.
- d) Udstyret, når det ikke bruges, skal opbevares uden for rækkevidde af børn og personer, der ikke har kendskab til udstyret eller dets brugsanvisning. Udstyr er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

- e) Udstyret skal holdes i god teknisk stand. Hver gang før du begynder at arbejde skal du tjekke om udstyret er intakt og kontrollere de bevægelige dele (for revner eller andre forhold, der kan påvirke udstyrets sikkerhed). Konstateres der skader på udstyret, skal disse udbedres, før udstyret tages i brug igen.
- f) Udstyret skal opbevares utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af udstyret skal udføres af en autoriseret servicetekniker. For at sikre sikkerheden ved brug må der kun anvendes originale reservedele.
- h) For at sikre, at udstyret kører problemfrit som forventet, må du ikke fjerne de oprindeligt monterede dæksler og skruer.
- i) Ved transport og flytning af udstyret fra opbevaringsstedet til arbejdspladsen skal de i landet gældende regler for arbejdssikkerhed ved manual transport følges nøje.
- j) Det er forbudt at flytte og dreje udstyret mens det er i brug.
- k) Efterlad ikke udstyret uden opsyn mens det er tændt.
- l) Rengør udstyret regelmæssigt for at forhindre vedvarende ophobning af smav.
- m) Dette udstyr er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- n) Det er ikke tilladt at foretage indgreb i udstyrets konstruktion for at ændre på udstyrets parametre.
- o) Udstyret skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- p) Når plastgenstande, der indeholder lim, brandbare stoffer, osv., bliver opvarmet, kan de frigive røg og dampe, som kan medføre skadelige virkninger for menneskers sundhed.
- q) Udstyret skal derfor anvendes i forsvarlig afstand fra brandbare stoffer og mindst 20 cm fra vægge, vinduer osv.
- r) Udstyret må ikke bruges til tørring eller opvarmning af genstande.
- s) Der må ikke efterlades vaffer i vaffeljernet mens det er tændt. Udstyret kan blive beskadiget som følge af den ophobede fugt.
- t) Denne brugsanvisning bør være tilgængelig og formidlet til brugere, som skal instrueres i korrekt brug af udstyret. Brugsanvisningen skal til enhver tid være tilgængelig på det sted, hvor udstyret bruges.
- u) Brug kun køkkenredskaber, som er godkendt til kontakt med fødevarer og som ikke ridser udstyrets overflader. Det er forbudt at bruge skarpe og metalgenstande.
- v) Rør aldrig ved varmepladen eller dens eksterne overflader, idet der er risiko for forbrændinger. Pas på dampen der kommer ud af det opvarmede udstyr, mens du åbner det.
- w) Anbring udstyret på et varmebestandigt underlag!



**BEMÆRK!** Selv om udstyret er således konstrueret og udstyret, at det er sikkert, og til trods for anvendelse af yderligere sikkerheds-elementer til at beskytte brugerne, er der stadig ringe risiko for uheld eller personskade. Det anbefales derfor at udvise forsigtighed og sund fornuft ved brug af udstyret.

### 3. FORHOLDSREGLER VED BRUG

Udstyret er beregnet til bagning af vaffer. Udstyret er beregnet til kommerciel brug. Det kan bruges på restauranter, hoteller, kantiner osv. Det er forbudt at bruge udstyret kontinuerligt i forbindelse med masseproduktion af mad.

**Brugeren er den, der er ansvarlig for enhver skade, misbrugen af udstyret måtte forårsage.**

### 3.1. BESKRIVELSE AF UDS TYRET

Set forfra:



Set bagfra:



1. Håndtag
2. Øvre vaffelplade
3. Drejeligt beslag
4. Nedre vaffelplade
5. Drypbakke
6. Minutur
7. Kontrollampe for opvarmning
8. I/O knap (tænd/sluk)
9. Termostat drejeknap
10. Udligningstilslutning
11. Netledning
12. RESET-knap

### 3.2. FORBEREDELSE TIL BRUG

#### PLACERING AF UDS TYRET

Den maksimale omgivelsestemperatur må ikke overstige 40°C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85%. Udstyret skal anbringes et sted, hvor der er god luftcirkulation. Der skal være en minimumsafstand på 20 cm på hver side af udstyret. Hold udstyret væk fra varme overflader. Udstyret skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

Udstyret skal anbringes på et varmebestandigt underlag! Der skal altid sørges for, at der ikke er brændbare genstande i nærheden af udstyret. Udstyret skal placeres således, at stikket til enhver tid er tilgængeligt. Strømforsyningen må til enhver tid svare til de oplysninger, der er angivet på udstyrets typeskilt!

Arbejdsstedet skal være forsynet med tilstrækkelig ventilation.

Inden første ibrugtagning må alle elementer demonteres og vaskes. Vask også selve udstyret.

Inden første ibrugtagning skal hele udstyret pakkes ud og beskyttelsesfolien skal fjernes. Disse emballagematerialer kan smelte eller antænde, når udstyret bliver opvarmet.

#### Montering:

- a) Fastgør håndtag ved hjælp af skruer og en umbræconøgle.
- b) Anbring drypbakken på udstyret for at beskytte det, når overskydende dej løber ned fra vaffelpladerne.

#### Udligningstilslutning

Udstyret er forsynet med en udligningstilslutning [10], som sidder på bagsiden, og som anbefales at slutte til et udligningssystem før udstyret tages i brug. Vi anbefaler, at tilslutningsarbejdet udføres af en kvalificeret elektriker.

### 3.3. BETJENING AF UDS TYRET

**⚠ BEMÆRK!** Vi anbefaler, at de første par vaffer ikke bliver spist.

**BEMÆRK:** Inden første ibrugtagning må vaffelpladerne vaskes grundigt og smøres med fedt, og derefter opvarmes uden at komme dejen i.

Der vil ved opvarmningen forekomme lidt røg – dette er helt normalt. Det er nok at sørge for, at der er tilstrækkelig ventilation. Sluk for udstyret og vent til den er nedkølet. Når udstyret er kølet ned, smør vaffelpladerne med fedt, og vaffeljernet er klart til brug.

- 1) Kontroller, at drejeknappen til termostaten [9] er i positionen "MIN", og I/O-knappen [8] er sat til "O".
- 2) Slut udstyret til strømforsyningen.
- 3) Stil tænd/sluk-knappen (I/O) til "I" for at tænde udstyret.
- 4) Drej termostatens drejeknap [9] for at indstille den ønskede temperatur. Kontrollampen for opvarmning [7] vil nu lyse, og udstyret vil begynde at varme op. Ved hjælp af termostaten vil varmelegemerne automatisk sørge for, at den rette temperatur opretholdes. Vaffelpladerne bør forblive lukket mens de opvarmes.
- 5) Udstyret er forsynet med et minutur [6]. Minuturet er udelukkende beregnet til tidsmåling (maks. 5 minutter) og har ikke nogen indflydelse på selve udstyret (slukker ikke for udstyret eller varmelegemerne efter udløbet af en given periode).

- For at indstille den ønskede tid, drej drejeknappen på minuturet til den ønskede tidsværdi. Når den indstillede tid udløber, høres et lydsignal.
- 6) Når du har opnået den ønskede temperatur, kan du forsigtigt åbne den øvre vaffelplade ved hjælp af håndtaget [1] (smør med fedt om nødvendigt), dernæst hæld dejen i den nedre vaffelplade, luk vaffeljernet og fordel dejen på pladerne ved at dreje håndtaget. Vaffelpladerne kan maksimalt drejes 180°.
  - 7) For at tage de færdige vaffer ud, stil vaffelpladerne tilbage til deres oprindelige position og åbn forsigtigt vaffeljernet. Løsn vafferne med en træpalet eller en plastpalet. Brug aldrig skarpe redskaber eller metalgenstande, da de kan beskadige belægningen på vaffelpladerne.
  - 8) Smør vaffelpladerne med fedt efter bagning, hvis det er nødvendigt.
  - 9) Hvis du ønsker at holde pause i bagning, sørg altid for, at vaffelpladerne forbliver lukkede.
  - 10) For at slukke for vaffeljernet, stil termostatsens drejeknap [9] til "MIN", I/O-knappen [8] til "O", og derefter tag stikket ud af stikkontakten.
  - 11) Lad udstyret køle helt af og rengør det grundigt bagefter.

Udstyret slukkes automatisk, hvis det bliver overophedet. I så fald:

- stil termostatsens drejeknap [9] til "MIN",
- stil I/O-knappen [8] til "O",
- lad udstyret køle af,
- fjern den sorte hætte på RESET-knappen [12] og tryk på knappen for at nulstille udstyret og lade det starte igen.

#### 3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør træk stikket ud af stikkontakten.
- b) Tjek, om udstyret er kølet helt ned til rumtemperatur.
- c) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af udstyrets overflader.
- d) Brug kun milde rengøringsmidler, som er godkendt til kontakt med fødevarer.
- e) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før udstyret tages i brug igen.
- f) Udstyret skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- g) Det er forbudt at lægge udstyret under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt vand.
- h) Undgå at bruge store mængder vand eller detergenter til rengøring, så de elektriske komponenter der sidder inde i udstyret, ikke kommer i kontakt med vand.
- i) Ventilationshullerne må rengøres ved hjælp af en lille børste og trykluft.
- j) Udstyret skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader. Sørg i særdeleshed for, at netledningen er i god teknisk stand, og at alle skruer er korrekt tilspændte.
- k) Udstyret skal rengøres med en blød klud.
- l) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige udstyrets lakke og overflader.

---

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

**ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE**

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)